Curriculum Vitae

Nome: Tamara Sassi

Indirizzo Email: tamara.sassi@unimore.it

Nazionalità: Canadian/Italian

Luogo di nascità: July 05th 1975 ISTRUZIONE

data di nascità: Montreal, Quebec, Canada

2006-2009

B.A., Comunicazione Interlinguistica Applicata (Applied cross-language communication) Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)

Universit di Bologna, Polo di Forl, Forl, Italy, School of Foreign Languages and Literatures, Interpreting and Translation.

Major: translating and interpreting from and into Italian, English and French.

2005

Dubbing and Screen Translation certificate Accademia del Cinema, Bologna, Italy.

1999

Teaching English as a Foreign Language certificate (TEFL) University of McGill, Montreal, Canada..

ESPERIENZA LAVORATIVA Teaching

2021-Present

English Language Instructor for Centro Linguistico Ateneo UNIMORE

2021

Tenure as English Instructor UNIMORE

2016-2021 English Teacher AD Global Milan

Universit di Modena e Reggio Emilia

ESL/ESP Teaching B1, B2, C1 level (500 hours/year)

2000-ad oggi

English teacher

Cambridge Centre of English, Modena, Italy.

Taught English as a foreign language to students preparing for Cambridge Certifications. (YL, KET, PET, FCE, CAE) (500-800 hours/year)

Enabled students to achieve high quality standards of English. Provided students with innovative and up to date learning material. Created course syllabi.

Taught grammar and vocabulary communicatively using monolingual approach.

Organised and held seminars on teaching to young learners.

SPEAKING EXAMINER FOR CAMBRIDGE UNIVERSITY: YLE, A2, B1, B2, C1 LEVELS (SINCE 2010)

2016 February-May

English Teacher

CLA Modena

Centro Linguistico di Ateneo C1 level (50 hours)

B2 level (50 hours)

2014-2018

CLIL Project Coordinator

Scuola Secondaria di Primo Grado Sacro Cuore (Middle School) CLIL Project Coordinator (500 hours)

2015

English Teacher

CLA Modena

Centro Linguistico di Ateneo C1 level (100 hours)

October 2014

English Teacher

Centro Linguistico di Ateneo di Bologna, Italy

Taught B2 course (50 hours)

2012-2013

English Teacher

Centro Linguistico di Ateneo di Bologna, Italy

Taught B1 course (150 hours) Taught B2 course (150 hours)

2007 –2014

English teacher

Scuole Primarie e Medie Carovana (primary/middle school), Modena, Italy.

Taught extracurricular course aimed at improving students' receptive and oral skills. Qualified students for Cambridge International Certifications (50 hours/year) Summer 1999/ Summer 2000 /summer 2001 English teacher

Acad mie Linguistique Internationale, (language school) Montreal, Canada.

Taught summer courses to students coming from foreign non-English speaking countries. (100 hours over two-month period/year)

Provided foreign students with a comprehensive description of Canadian culture in order to raise their awareness and simplify their integration in society.

1996-1999

English teacher

Inlingua School of English, Modena, Italy.

Provided adults and young learners with language acquisition skills. (800 hours/year) Organised staff meetings.

Planned academic courses.

Gave students admission tests and formed study groups.

Trained in-coming staff members.

Utilized well developed organizational skills in language teaching activities.

1994-1996
English teacher
Benedict School of English, Modena, Italy.

Planned syllabi for business English courses (BEC exams)

Adapted teaching material to learners' needs in the work environment. Fostered communicative language learning approach to promote language learning.

1996-present
English teacher
Private English tutorial lessons.

Motivated learners to pursue their goals and achieve good results, increased students' grades substantially.

TRADUZIONI

2008 (January)
City Hall of Modena, Public Regional Institution , Modena, Italy.

Translated brochures, promotional material and press reviews for the Organic Agricultural World Conference (scheduled for June 2008).

2007 (June-September)
City Hall of Modena, Public Regional Institution, Modena, Italy. Casa Natale Enzo Ferrari Foundation.

Translated files and documents for official website of Ferrari Car Manufacturer, featuring data base dedicated to Enzo Ferrari, founder of Ferrari Company.

INTERPRETARIATO

2010 (December) Facolt di Scienze Politiche, Forl, Italy.
Chuchotage interpreting for conference, Biologia e Metafisica. Il filosofo, il matematico e il babbuino. 2011 (January)

Salone Comunale di Forl, Forl, Italy.
Chuchotage /Consecutive interpreting for conference, From Memory to Europe.

2005 (April)
City Hall of Modena, Public Regional Institution, Modena, Italy.
Consecutive interpreting at the International Congress of Domotics.

2005 (June)
City Hall of Modena, Public Regional Institution, Modena, Italy

Casa Natale Enzo Ferrari Foundation.

Chuchotage interpreting and language mediation during final negotiations for Ferrari Company and Futuresystem Architectural Design Company with regards to construction of the Ferrari-Maserati Musuem.

2004 (May)
City Hall of Modena, Public Regional Institution, Modena, Italy.

Conference interpreting for Futuresystem Architectural Design Company and ProMo (Promoter of Modenese territory) for official project presentation of Ferrari-Maserati Musuem.

2004 (January)
City Hall of Modena, Public Regional Institution, Modena, Italy.

Language mediator for Futuresystem Architectural DesignCompany and ProMo (Promoter of Modenese territory).

Bridged cultural gaps between parties involved in preliminary negotiations for planning of Ferrari-Maserati Musuem regarding financial aspects as well as construction criteria.

PUBBLICAZIONI

Do-it-yourself Comprehension, Europa Vicina, issue n°7, September 2000.

CONOSCENZE LINGUISTICHE

English Native Speaker
Excellent spoken and written knowledge of French and Italian. Satisfactory knowledge of German. Basic knowledge of Arabic

ABILITA' INFORMATICHE

Extensive knowledge of Word, Excel, PowerPoint.
Satisfactory knowledge of blended learning tools for interactive Collaborative Learning approach and assessment.

Cambridge Examiner

Young Learners A1 level KET A2 level PET B1 level
CAE C1 level
FCE B2 level
References available on request

In fede,
Sassi Tamara
Modena, 20 Octobre, 2023
I hereby authorise the use of my personal data in compliance with the Italian Legislative Decree 196/03.